



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 18 April 2012 — No. 95

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about Health and Social Services Assistants Day.

Mr. Ferland (Ungava) made a statement to underline the 46th edition of the Festival Folifrets Chibougamau–Baie-James, which was held last 2 to 10 March in Chibougamau.

Mrs. Gonthier (Mégantic–Compton) made a statement about Volunteer Week and the Hommage bénévolat award.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the 40th anniversary of the Centre d'action bénévole de Saint-Jean.

Mr. Rathé (Blainville) made a statement to underline the 35th anniversary of La Popote à Roland.

18 April 2012

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about advance care planning.

Mr. Simard (Richelieu) made a statement to congratulate two artisans of CJSO radio station in Sorel-Tracy, Jocelyne Lambert and Jean Lemay, for their 25 years at the mike.

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement to underline the involvement of the founding chairman of the Association des pourvoyeurs de pêche aux petits poissons des chenaux, Mr. Guy-Paul Brouillette.

At 9.54 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Bachand, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

18 April 2012

- 63 An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and various legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 63 was introduced in the Assembly.

Mr. Gignac, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 67 An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

The motion was carried.

Accordingly, Bill 67 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Bachand, Minister of Finance, tabled the following:

The annual report of the Caisse de dépôt et placement du Québec, for the fiscal year ended 31 December 2011.

(Sessional Paper No. 1202-20120418)

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of police services in the Mashteuiatsh community, for the period from 1 April 2011 to 31 March 2013.

(Sessional Paper No. 1203-20120418)

18 April 2012

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 1 March 2012 by Mr. Villeneuve (Berthier), concerning the use of bait fish for sport fishing.
(Sessional Paper No. 1204-20120418)

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions respecting the protection of the Chambly basin ecosystem were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 1172 citizens of Québec, by Mr. St-Arnaud (Chambly);
(Sessional Paper No. 1205-20120418)
- the second, being the abstract of a petition signed by 890 citizens of Québec, by Mr. St-Arnaud (Chambly).
(Sessional Paper No. 1206-20120418)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Mr. President informed the Assembly that he had received a request to give personal explanations from Mr. Gauvreau (Groulx). This request arises from comments made by the Minister of Justice in the House on 17 April 2012, when he referred to the situation of the Member for Groulx.

RULING FROM THE CHAIR

Mr. President declared that this request was out of order. The Member alleges that the comments made at the sitting of 17 April 2012 constitute a form of attack or accusation directed at him. Upon reading the quotes included in the notice, the Chair cannot conclude, as such, that this is an accusation directed at the Member for Groulx giving rise to personal explanations. Furthermore, jurisprudence has already established that a Member cannot resort to personal explanations because he deems that abusive, misleading or offensive language was directed at him within the framework of parliamentary debates.

18 April 2012

The Chair points out the provisions of Standing Order 35, paragraph 5, which states that "No Member speaking shall cast reflections upon the conduct of another Member, unless he shall present some motion impugning that conduct".

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Pagé (Labelle), together with Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to former Montreal Canadiens hockey player, Émile "Butch" Bouchard.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Ouimet, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Bonnardel (Shefford), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline Cancer Awareness Month, which takes place the entire month of April;

18 April 2012

THAT it recall that this is the leading cause of death in Québec and that more than 52,000 Quebecers will be diagnosed with cancer this year;

THAT in the fight against cancer, it is imperative to focus both on access to quality care and on prevention by promoting healthy lifestyle habits, healthy eating, regular exercise and smoking cessation;

THAT it wishes to express to all our fellow citizens touched by cancer that we are united in their struggle.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), together with Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mrs. Roy (Lotbinière) and Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the financing of political parties; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to examine the Aboriginal Affairs component of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif, the Reform of Democratic Institutions component of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif, and the Access to Information component of the estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif;
- the Committee on Transportation and the Environment, to examine programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère des Transports;

18 April 2012

- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine the Recreation and Sports Development component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- the Committee on Culture and Education, to conclude the consideration of the Preschool, Elementary and Secondary Education component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to begin the consideration of the Energy component of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;
- the Committee on Health and Social Services, to begin the consideration of the Health component of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

At 11.39 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mr. Ouimet, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 19 April 2012, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President